



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 529219
VEWL.# _____
I-171 : Yes, ☒ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN VĂN NGUYỄN
Last Middle First
- Current Address TK 37/22 NG. CẢNH CHÂN, P.4, Q.1, T/P HCM, VN.
- Date of Birth 10 OCT 1925 Place of Birth VINH, NGHỆ AN
- Previous Occupation (before 1975) LT. COLONEL
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 14 JUN 1975 To 9 SEP. 1987
3. SPONSOR'S NAME: TRAN NGOC SWARTZ
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>TRAN NGOC SWARTZ</u>	<u>DAUGHTER</u>
<u>KEITH D. SWARTZ</u>	<u>SON-IN-LAW</u>
<u>NGUYEN THI MAI TRAM</u>	<u>DAUGHTER</u>
<u>NGUYEN THI THU TRANG</u>	<u>DAUGHTER</u>
<u>NGUYEN THI NGAN GIANG</u>	<u>DAUGHTER</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN VAN NGU
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN PHUC LOC	29 SEPT. 1967	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION : US TRAININGS:

1. US LIAISON SCHOOL, OKINAWA, JAPAN (COMBAT INTELLIGENCE), 1960
2. USAR PACIFIC INTELLIGENCE SCHOOL, OKINAWA, JAPAN
(ALLIED SECURITY) 10-12/1966

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYỄN VĂN NGUYỄN
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 10 1 1925
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ✓ Female (Nu):
MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): ✓
(Tinh trang gia dinh):
ADDRESS IN VIETNAM : TK 37/22 NG. CẢNH CHÂN, P.4, Q.4,
(Dia chi tai Viet-Nam) TIP HCM, VIETNAM
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ✓ No (Khong)
If Yes (Neu co): From (Tu): 14 JUN 1975 To (Den): 9 SEP 1987
PLACE OF RE-EDUCATION: THỦ ĐỨC
CAMP (Trai tu)
PROFESSION (Nghe nghiep):
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): LT. COLONEL
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Date (nam):
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ✓ IV Number (So ho so): 529219
No (Khong):
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 1
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): SAME AS ABOVE
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
TRAN NGOC SWARTZ
U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): ✓ No (Khong):
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): DAUGHTER
NAME & SIGNATURE:
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)
DATE:
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

-



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF Rockford, Illinois

ODP # IV 529219

(if known)

DATE FILED 11-30-87

SECTION I:

I am filing the Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

NAME AND A/K/A (underline family name)	SEX	PLACE/DATE OF BIRTH (If Known)	RELATION TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
Nguyen Van Ngu	Male	10-1-1925, Vinh Trung Phan	Father	TK 37/22 Nguyen Canh Chan
Nguyen Phuc Loc	Male	9-29-1967, Saigon	Brother	F24 Quan I Thanh Pho Ho Chi Minh City
Nguyen Thi Vinh Xuan	Female	4-2-1964, Saigon	Sister	

SECTION II:

Your name Tran Ngoc Swartz

(and A/K/A)

Date of birth 1-23-56

Place of birth Binh Hoa Village Sex Female

(Include Country) Gia Dinh Province - Vietnam

Current address _____

Phone Number (home) _____

(work) _____

Country of first asylum U.S.A.

Date you arrived in the U.S. April 1975

Social Security Number _____

Agency through which you came to the United States INS

Alien Number (if applicable) _____

Your U.S. Immigration Status

(Check one):

(X) U.S. Citizen

() Permanent Resident

() Refugee

() Asylee

() Other (Please Explain): _____

Your Original Case Number: _____

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting this affidavit Yes X No. If yes, date submitted: _____

and date approved: _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoners; or Amerasians, please complete the information in Sections III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian American.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT	DATE/ PLACE OF BIRTH	RELATION (if any)	ADDRESS IN VIETNAM
Nguyen Van Ngu	10-1-1925 Vinh Trung Phan	Father	TK 37/22 Nguyen Canh Chan F24 Quan I Thanh Pho Ho Chi Minh City

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

U.S. Government Agency: _____ Last Title/Grade: _____

Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation: _____

Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit: Intelligence Last Title/Grade: Vietnamese Army - Colonel 45A102663

Name/Position of Supervisor: _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes x No _____ Date: From 1975 to 1987

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School: _____ Location: _____

Type of Degree or Certificate: _____

Date Employment or Training: from (month/year) _____ to (month/year) _____

ASIAN AMERICANS

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

Full Name of the Mother: _____ Address: _____

Full Name of the U.S. Citizen Father: _____

His current address: _____

SECTION IV:

NAMES OF DEPENDENT/
ACCOMPANYING RELATIVES

DATE OF BIRTH

RELATIONSHIP TO P.A.

Nguyen Phuc Loc

9-29-1967

Son

Nguyen Thi Vinh Xuan

4-2-1964

Daughter

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Nguyen Thi Vinh Xuan
Your Signature

Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to me before this 30 day
of November, 19 87

Maria T. Kaminski
Signature of Notary Public
My commission expires: July 31, 1988

SECTION V: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

Print Name Legibly

Signature



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF Rockford, Illinois

ODP # _____

(if known)

DATE FILED NOVEMBER 30 1987

SECTION I:

I am filing the Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

NAME AND A/K/A (underline family name)	SEX	PLACE/DATE OF BIRTH (If Known)	RELATION TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
<u>Nguyen Van Ngu</u>	Male	10-1-1925, Vinh Trung Phan	Father	TK 37/22 Nguyen Canh Chan
<u>Nguyen Phuc Loc</u>	Male	9-29-1967, Saigon	Brother	F24 Quan I Thanh Pho . Ho Chi Minh City
<u>Nguyen Thi Vinh Xuan</u>	Female	4-2-1964, Saigon	Sister	

SECTION II:

Your name <u>Tran Ngoc Swartz</u>	Alien Number (if applicable) _____
(and A/K/A)	
Date of birth <u>1-23-56</u>	Your U.S. Immigration Status
Place of birth <u>Binh Hoa Village</u>	(Check one):
(Include Country) <u>Gia Dinh Province - Vietnam</u>	(x) U.S. Citizen
Current address _____	() Permanent Resident
	() Refugee
	() Asylee
Phone Number (home) _____	() Other (Please Explain): _____
(work) _____	
Country of first asylum <u>U.S.A.</u>	Your Original Case Number: _____
Date you arrived in the U.S. <u>April 1975</u>	
Social Security Number _____	
Agency through which you came to the United States <u>INS</u>	

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting this affidavit Yes X No. If yes, date submitted: _____
and date approved: _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoners; or Amerasians, please complete the information in Sections III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian American.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT	DATE/ PLACE OF BIRTH	RELATION (if any)	ADDRESS IN VIETNAM
<u>Nguyen Van Ngu</u>	10-1-1925 Vinh, Trung Phan	Father	TK 37/22 Nguyen Canh Chan F24 Quan I Thanh Pho Ho Chi Minh City

(Revised 10/86)

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

U.S. Government Agency: _____ Last Title/Grade: _____

Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation: _____

Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit: Intelligence Last Title/Grade: Vietnamese Army - Colonel 45A102663

Name/Position of Supervisor: _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes x No _____ Date: From 1975 to 1987

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School: _____ Location: _____

Type of Degree or Certificate: _____

Date Employment or Training: from (month/year) _____ to (month/year) _____

ASIAN AMERICANS

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

Full Name of the Mother: _____ Address: _____

Full Name of the U.S. Citizen Father: _____

His current address: _____

SECTION IV:

NAMES OF DEPENDENT/
ACCOMPANYING RELATIVES

DATE OF BIRTH

RELATIONSHIP TO P.A.

Nguyen Phuc Loc

9-29-1967

Son

Nguyen Thi Vinh Xuan

4-2-1964

Daughter

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Nguyen Thi Vinh Xuan
Your Signature

Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to me before this 30 day
of November, 19 87

Maria T. Kaminski
Signature of Notary Public

My commission expires: July 31, 1988

SECTION V: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

Print Name Legibly

Signature

HỘI NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 101-T/TT, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Số 85 CRI

SIMPLE

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 21-5-1987 của Bộ Nội vụ;

Thủ lệnh ân xá, quyết định tha số 13 M ngày 31 tháng 8 năm 1987

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: Nguyễn Văn Ngũ

Sinh năm 1925

Các tên gọi khác

Nơi sinh: Sài Gòn (Nguyễn)

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt: 37/22 Bến Trương dương, Cần Thơ
Sài Gòn 2.

Can tội: Trung tá, nhân viên đại diện thanh tra

Bị bắt ngày 14/6/75

Án phạt: TTQT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị giam giữ lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 37/22 Nguyễn Cảnh Chân, P24, Q1, TP/HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại anh Ngũ đã cố gắng trung thực

động, học tập và chấp hành nội quy ở trại có tiến bộ.

Tiền đi đường đã cấp đủ từ trại về đến gia đình.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

nơi cư trú

Trước ngày 11 tháng 9 năm 1987

Lưu tay ngôn trở phải

Nguyễn Văn Ngũ

Danh bìa số

Lưu tại

Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

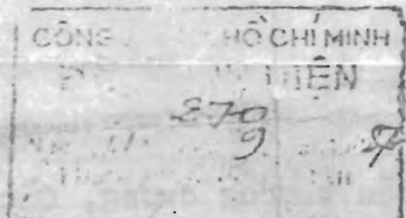
Ngày 9 tháng 9 năm 1987

Giám thị

Thiếu Tá Trần Văn

C + 10 m 24 a.
 Vác. đ/s. Nguyễn Văn Văn? Sinh 1925
 Trung tá nhân dân Hải Quân Thành Phố
 TTet nay được về đoàn tu với gia đình
 đã đến địa phương trình diện

Ngày 41/09/1967



Nguyễn Văn Văn
Lê Xuân Văn

cham

Số: 1520/HCB
 GIỚI Y BẢN CHÁNH

Quận I, ngày 11 tháng 04 năm 1968
 TM/UBND PHƯỜNG 24
 CHỦ TỊCH



Lê Kim Đồng

Lê Kim Đồng

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại Thủ Đức

Học lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 65 CRT

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 13 KL ngày 31 tháng 8 năm 1987

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Văn Ngũ

Sinh năm 19 25

Các tên gọi khác

Nơi sinh Sài Gòn (Nghĩa)

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 37/22 Bến Trương dương, Cần Thơ
Sài Gòn 2.

Can tội Trung tá, nhân viên đại diện thanh tra

Bị bắt ngày 14/6/75

Án phạt TTOT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 37/22 Nguyễn Cảnh Chân, F24, Q1, TP/HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại anh Ngũ đã cố gắng trọng lao

đông, học tập và chấp hành nội quy ở trại có tiến bộ.

Tiền đi đường đã cấp đủ từ trại về đến gia đình.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

nơi cư trú

Trước ngày 11 tháng 9 năm 1987

Lần tay ngón trỏ phải

Của Nguyễn Văn Ngũ

Danh bản số _____

Lập tại _____

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Nguyễn Văn Ngũ

Ngày 9 tháng 9 năm 1987

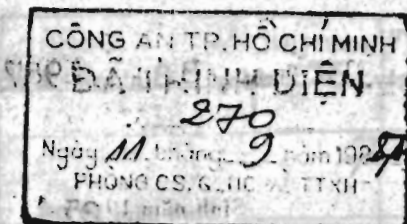
Giám thị

Thiếu Tá Trần Văn Bảy

C + 10 m 24 a.

Xác: #13. Nguyễn Văn 98 g² sinh 1925
Trung tá nhân viên Đại diện Thành T4.
TTCT nay được về đoàn tu với gia đình
Đã đến địa phương trình diện

ngày 11/09/1987



Chữ ký và chữ in: Lê Văn Tân

Chữ ký: [Signature]

DEPARTMENT OF INTERIOR
Camp : Thu-duc
65 GRT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness
---oOo---

C E R T I F I C A T E O F R E L E A S E

In reference to Memo # 966-BCA/TT dated May 31, 1961 from the Department of Interior, to execute the Court order, Decision of release No. 13 August 31, 1987 of the Department of Interior.

Hereby issue the certificate of release to the following individual:

NGUYEN VAN NGU, born in 1925 at Saigon (Nghe-An). Location registered before surrendered to authorities was 37/22 Ben Truong-Duong, Can Tho, Saigon 2. Guilty of: Lt. Col. investigation staff representative. Arrested on 6/14/75. Sentenced: Re-education Center (TTCT). Released to reside at 37/22 Nguyen Canh Chan, F24, Q1, TP/HCM.

During the re-educating period in the camp, NGU did his best physically and educationally, carried out camp regulations with good progress.

Fees for travel has given enough to go from the camp to his family.

The individual must report to the residing ward, Village People Committee before September 11, 1987.

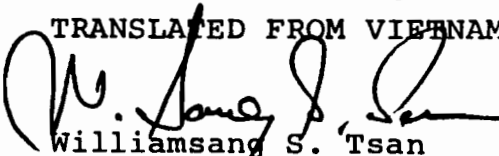
Name and Signature
of the person released
(Signed & Fingerprinted)

September 9, 1987
Director
(Sign and Sealed)

NGUYEN VAN NGU

Major: TRINH NHU

TRANSLATED FROM VIETNAMESE BY:


Williamsang S. Tsan
Program Director

REFUGEE TRAINING PROGRAM

ROCK VALLEY COLLEGE

3301 N. MULFORD RD.

ROCKFORD, IL 61111

(815) 654-4474, 4475, 4476

DEC 11 1987

TỈNH GIA-ĐÌNHXÃ BÌNH-HÒABẢN TRÍCH LỤC
BỘ KHAI-SANHNăm 1956Số hiệu: 351

HỒ SƠ QUÂN ĐỘI

Tên, họ ấu nhi	NGUYỄN-THỊ NGỌC-TRẦN
Phái	NỮ
Sinh	Ngày hai mươi ba tháng một năm một nghìn chín trăm năm mươi sáu
(ngày, tháng, năm)	
Tại	Bảo-Sanh Nam-Việt B. H. xã
Cha	Nguyễn-văn-Hồ
(Tên, họ)	
Nghề	quân-nhân
Cư-trú tại	Bình-hoà xã
Mẹ	Bùi-thị-Bà
(Tên, họ)	
Nghề	Nội-trợ
Cư-trú tại	Bình-hoà xã
Vợ	Vợ chánh
(Chánh hay thứ)	

Chứng thật chữ ký bên đây là của Ông Chủ-Tịch
kiêm Ủy viên Hộ-tịch Xã BÌNH-HÒA

Gò-vấp, ngày 9 tháng 1 năm 1965

T. L. QUÂN-TRƯỞNG

Trích y bản chánh:

BÌNH-HÒA, ngày 29 tháng 07 năm 1965Kê Bình-Hòa ngày Ủy-viên Hộ-tịch năm 1965

CHỦ-TỊCH

TỊCH ỦY-BAN HÀNH-CHÁNH XÃ

NGUYỄN-VĂN-BÁY



LÊ-VĂN-AN





Application for family Reunification

Name of principal applicant: NGUYEN-VAN-NGU

DOB+POB: 1-10-1925 VINH Nghé An

sex: male

Residence and Mailing Address: TK 37/22 Nguyễn
cảnh Chấn St Fl 2H Q1 Ho Chi Minh City Vietnam

Relative to Accompany:

Nguyễn Phúc Lộc - 29-9-1967 Saigon - Male - Single - SON

Closed Relative in the US:

Son in law: Keith D. Swartz

Daughter: Nguyễn Thị Ngọc Trâm Swartz

Daughter: Nguyễn Thị Mai Trâm

Daughter: Nguyễn Thị Thu Trang

Daughter: Nguyễn Thị Ngân Giang

Service with the Republic of Vietnam Armed Forces:

Name of Person serving: NGUYEN-VAN-NGU

Date: From 1-10-1953 to 30-4-1975

Last Rank: Lieutenant Colonel Serial number 45A 102 663

Military Unit: Military Security Directorate

Name & Rank of C.O: Lieutenant General Vũ Đức Nhuận

Reason for separation: 30th April 1975

Name of American Advisors

Charles Malletier Kiến Tường Military Security Service Advisor

Hower GROOM Kiến Tường Police Station ^{Public} Safety Division Advisor

Major Mayer Nhà Trảng Special Police and Military Security Service Advisor

Thomas Toney Ninh Thuận Military Security Service Advisor (525th MI)

US Training Course in Vietnam: 1/73 Command & General Staff Course Long Binh Area

US Training Course outside Vietnam:

Combat Intelligence course in the US Liaison School in Okinawa, Japan
from 10-1960 to 12-1960

Allied Security Course in the USAR Pacific Intelligence School in
Okinawa, Japan from 10-1966 to 12-1966

Name of Person in Reeducation Camp: NGUYEN-VAN-NGU

Date: From 14-6-1975 to 9-9-1987 (12 years - 2 months - 25 days)

Date: 4-4-1988

Signature

[Signature]



Application For Family Reunification

Name of principal Applicant: NGUYEN VAN NGU sex: Male
 DOB - POB: 10 - 1 - 1925 Vinh Nghe An Trung pham
 Residence and Mailing Address: TK 37/22
 Nguyen Canh Chanh St F24 QI Ho Chi Minh City Viet Nam

Relative to Accompany:

NGUYEN - phuc - LOC 9-29-1967 Saigon - male - Single - Son TK 37/22
 Nguyen Canh Chanh St F24 QI Ho Chi Minh City Viet Nam

Closed Relatives in the US:

- 1 - MR KEITH . D. SWARTZ - Son in law
- 2 - Nguyen Thi Ngoc Tran Swartz Daughter
- 3 - Nguyen Thi Mai Tran Daughter
- 4 - Nguyen Thi Ngan Giang Daughter
- 5 - Nguyen Thi Thu Trang Daughter

Service with the Republic of Viet Nam Armed Forces:

Name of person serving: NGUYEN - VAN - NGU

Date: From 1-10-1953 To 30-4-1975

Last Rank: Lieutenant Colonel: Serial Number 45A 102663

Military Unit: Military Security Directorate

Rank - Name of CO: Lt General Vu - dieu - NHUAN

Reason for Separation: 30th April 1975

Name of American Advisors:

- Charles Mallalieu Kiến Tường M.S.S - C.R.D Advisor
- HOWER GROOM Kiến Tường Police Station - Public Safety Division Advisor
- Major MAYER Nha-Trang Special Police and M.S.S Advisor
- THOMAS TROYE Vĩnh - Thuận M.S.S Advisor (525 MI)
- US Training Course in Viet Nam: 1/3 Command and General Staff Long Binh Area
- US Training Courses Outside Viet Nam:

1. Combat Intelligence Course. US Liaison School in OKINAWA, Japan from 10-1960 to 12-1960
2. Allied Security Course USARPACIFIC Intelligence School in OKINAWA Japan from 10-1966 to 12-1966

Name of Person in Reeducation: NGUYEN VAN NGU

Time: From June 14 - 1975 To September 9 - 1987

Place: From 6-14-75 To 11-10-75 Long Giao Reeducation Camp Long Thành

" 11-10-75 " 6-16-76 Tân Hiệp " Biên Hòa

" 6-16-76 " 10-10-77 1st R.C - 776 Yên Bái North Viet Nam

" 10-10-77 " 1-12-80 Tân Lập R.C Vĩnh Phú North Viet Nam

" 1-12-80 " 4-28-82 Thanh Phong R.C Thanh Hóa North Viet Nam

" 4-28-82 " 11-9-85 Z 30 C 1 R.C Hàm Tân Thuận Hải

" 11-9-85 " 9-9-87 Z 30 D R.C Hàm Tân Thuận Hải

Documents Attached to This Application:

- 1 - Reeducation Camp Release Certificate of Nguyen Van Ngu
- 2 - Affidavit of Relationship of my daughter Nguyen Thi Ngoc Tran Swartz

5- Birth Certificate of my daughter Nguyen Thi Ngoc Tran for identification purposes

I swear that the above information is true. I would appreciate very much if you could grant me a favour to approve my application to come to the United States for Family Reunification.

Signature: Nguyen

Date: 1-2-1988

Saigon ngày 1 tháng 4 năm 1988

Kính gửi
Bà Thúc Minh THỎ
PO Box 5435, Arlington, VA 22205-0636
Kính Bà,

Tôi ký tên dưới đây là Nguyễn Văn NGŨ,
sinh ngày 1-10-1925 tại Vĩnh Nghi An, con
của Nguyễn Văn Giu (đ) và Lê Thị Phụng (c), hiện ngụ
tại TK 37/22 Nguyễn Cảnh Chân Phường 14
Quận I, Thành phố Hồ Chí Minh Việt Nam.

Từ lúc biên cố 30-4-1975, bạn thân tôi Nguyễn
Lô Trung Tá QLVNCH số quân H5A 102 683
Sĩ quan Thanh tra Khố Giám Sát Cục An Ninh Quân Đội
dưới quyền Chỉ huy trưởng Vũ Đức Nhuận. Sau đó, tôi đã
học tập cao tốc từ ngày 14-6-1975 đến ngày 9-9-1987, sau
12 năm 2 tháng 5 ngày mới được phóng thích.

Nguyễn Văn Thiệu Thưa của tôi là muốn xin đi
sang Mỹ để đoàn tụ với 4 cô con gái của tôi hiện đang
sinh sống tại Hoa Kỳ. Tôi đã nộp hồ sơ đến cơ quan
ODP - Bangkok nhưng chưa được phúc đáp.

Được tin quý Bà có hảo tâm thiện chí giúp ra
bảo trợ giúp đỡ các tù chính trị Việt Nam nào muốn
xin đi ngoại quốc. Do đó tôi trân trọng kính gửi
thư này đến Bà thỉnh cầu Bà giúp đỡ yêu cầu ghi
danh tôi vào danh sách ưu tiên đi sang Hoa Kỳ theo
như mong muốn.

Giới thiệu tôi xin chân thành cảm tạ và ghi
ơn Bà.



Xuất liệu đính kèm

Bản sao giấy ra khai
ĐƠN VIẾT TẠY CÓ DANH ANH

Thái độ ngày 12. 1988 Khu gọi là là
bà là em ruột của bà là Bà Khúc Minh THO

chức vụ là PO Box 5435 ARLINGTON, VA 22205-0636 US

Kính thưa quý Bà,

Bên họ tên của tôi là NGUYỄN VĂN NGŨ sinh
tại ngày 10-10-1925 tại Vinh, Nghệ An, Trung tâm, con
của Nguyễn Văn Giàu (c) và Lê Thị Phụng (c), hiện ngụ
số TK 37/22, đường Nguyễn Cảnh Chân
F 24 Quận I thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Trước biên có 1975, tôi nguyên là Trung tá QLVNCH
số quân 45A 102 663, Sĩ quan tham mưu Trưởng
Sát Cục An Ninh Quân, Đơn vị quyền chiến lược
Vũ đạo Nhãn Cục lương Cục An Ninh Quân đội.

Từ sau biên có 1975, tôi đã đi học tập cải tạo
từ ngày 14-6-1975 đến ngày 9-9-1984 (12 năm
2 tháng 15 ngày) mới được phóng thích.

Nguyên vọng thiết tha ước lớn là được sang Mỹ
sống đoàn tụ với Bốn con gái ruột và một con nuôi của tôi hiện đang
sinh sống tại Hoa Kỳ. Con gái lớn tên Nguyễn Thị
Ngọc Trân đã làm việc tại các trường và tôi cũng đã nộp
hồ sơ đến ODP Bangkok, hiện nay tôi được phục
đạt 100% với số USCC và số IV.

Các giấy tờ liên quan đến Quân Vụ, các văn bằng
tốt nghiệp các khóa học trong nước và ngoài quốc của tôi
bị đốt và tịch thu trong biên có 1975. Để từ
chứng minh lý lịch, tôi không còn có cách nào khác
hơn là nộp các giấy tờ hồ lịch, các văn bằng và từ khai
viết tay các chi tiết quân vụ + huấn luyện, tên họ cấp
bậc đơn vị lương và các cơ quan Mỹ. Tôi từ chối các
chi tiết tiền rất cần thiết để chứng minh lý lịch, thế
mà tôi lại không có bổ túc tài liệu liên quan, do đó

Thưa Bà THỎ!

Cháu tự giới thiệu với bà cháu tên là Ngọc Trân con của ông Nguyễn Văn Ngủ, địa chỉ ở VN. 37/22 Nguyễn Cảnh Chân, F 24, Quận I, Thành phố Hồ Chí Minh - cháu là nhân được thư của ba cháu bảo là hãy viết thư liên lạc với bà nhờ bà giúp đỡ trong vấn đề bảo lãnh cho ba cháu vì bà phụ trách về vấn đề đó, vì lý do đó nên cháu viết thư tới cho bà, mong bà cho biết thêm chi tiết, nên tiên bà cho cháu số phone để cháu trực tiếp liên lạc thẳng với bà, xin bà cho cháu biết ý kiến.

Cháu là làm giấy bảo lãnh (ODP) cho một mình ba cháu cách đây 3 tháng, nhưng cháu chưa nhận giấy chấp thuận của INS ở Chicago, cháu chỉ nhận được thư báo ở Thailand là họ đã nhận được

tôi form Affidavit ợ support và họ
Gì cho cháu số của hồ đã rồi
cháu muốn bảo lãnh ba cháu và
thưa em trai một lượt, nhưng hồ
u.s.c.c ợ đây có ý kiến là cháu
chỉ bảo lãnh mình ba cháu thì
được ưu tiên số 1 với cha mẹ, em
anh thì số 5 lâu hơn, nếu ba cháu
và em bảo lãnh chung thì ba cháu
bị kẹt qua đây lâu lắm -
cháu thấy ba cháu già yếu nên
muốn được may mắn qua mỹ sớm
để đoàn tụ cùng cháu với cháu
rất thương nhớ ba cháu, khi ba
cháu qua rồi thì hãy bảo lãnh cho
thằng em -

Bà có ý kiến gì xin giúp cháu,
vấn đề cháu nên trên có đúng
không?

Cháu rất mong đợi thư bà
hồi âm -

Mong chúc bà vui khỏe -

NGOCTHAN SWARTZ

NGOC TRAN

P.O Box 10333

Loves Park, ILL 61131-0333 Tel:

BẢNG TỰ KHAI



I SƠ YẾU LÝ LỊCH

Tên họ: NGUYỄN VĂN NGŨ Nam

Ngày tháng năm sinh: 1-10-1925

Nơi sinh: Vinh Nghệ An

Địa chỉ thường trú và giờ thờ: TK 37/22

Đường Nguyễn Cảnh Chân Phường 24 Quận Mỹ Đình Hồ Chí Minh Việt Nam

Cấp bậc cuối cùng: TRUNG TÁ số quân 45^A 102 663

Chức vụ: Sĩ Quan Thanh Tra Khố Giám Sát Cục An Ninh Quân Đội
dưới quyền, Chiêu Tướng VŨ ĐỨC NHƯÂN Cục trưởng Cục ANQĐ

Hứa gia hạn toàn: Biên cũ 30-4-1975

II Danh tánh các Cố Vấn Mỹ

Charles Mallatieu Kiến Dường Military Security Advisor (CRD)

Hower GROOM Kiến Dường Police Station Advisor (PSD)

Sheil Kiến Dường Special Police Advisor (US Embassy)

Major MAYER Nhặt rang Special Police & Military Security Advisor (US Embassy)

Thomas Troyes Nhặt rang Military Security Advisor (525M I)

III Khóa học tại Việt Nam: Khóa 1/73 Chỉ Huy Tham Muôn

IV Khóa học tại Ngoại quốc

Combat Intelligence Course - US Liaison School Okinawa

Allied Security Course - Pacific [from 10-1966 to 12-1966]

Intelligence School Okinawa

from 10-1966 to 12-1966

V Học tập cải tạo

- Thời gian cải tạo: Từ 14-6-1975 đến 9-9-1981

- Các Trại Giám đã đi qua: 1975 Long Giao - 1976 Suối Máu

- 1977 Trại I / 776 Yên Bái Miền Bắc Việt Nam

- 1978 Trại / 800 Vĩnh Phú Miền Bắc Việt Nam

- 1980 Trại Thanh Phong Thanh Hóa Miền Bắc Việt Nam

- 1982 Trại Z30C - 1985 - 1987 Trại Z30 Hàm Rồng

Chuẩn Hải Miền Nam

VI THÂN NHÂN hiện đang sinh sống tại Hoa Kỳ

- Con rể: Keith D. SWARTZ -

Con gái: Ngọc Trâm Swartz

Con gái: Nguyễn Thị Ngân Giang N. Zaudke

Con gái Nguyễn Thị Thu Trang

Con gái Nguyễn Thị Mai Trâm

nhũ tên

VII Thân Nhân xin cùng đi theo với tôi

Vợ: **Huyền Thị Huệ** sinh ngày 24-1-1937 Buê Long Biênhoa, ngu
Cấp Buê Long xã Zâm Bui - Biênh Hoa Đông Nai

Con độc thân: **Nguyễn Huỳnh Trí Dũng** sinh 3-10-1969 Biênh Hoa
cùng sống với mẹ nhũ tên

Con độc thân: **Nguyễn Phước Lộc** sinh ngày 29-9-1967 Saigon, cùng
sống với tôi TK 37/22 Nguyễn cảnh Châm Phường 24
Quận Một Thành phố Hồ chí Minh

VIII HỒ SƠ

Xin Xuất Cảnh rời khỏi Việt Nam: Đã đi đăng ký khai báo
và làm thủ tục xuất cảnh Bớt (H) người xin đi Mỹ

Xin tình cư Hoa Kỳ: Tôi đã gửi một hồ sơ đến
ODP - Bangkok, mới đây đã nhận được và có
cho số IV# 529219. Tôi chờ được
cấp L.O.I.

IX - NGUYỄN VONG

Nguyễn Vong thiết tha với tôi đã được sang định cư tại
Hoa Kỳ để tái lập cuộc đời và sống hợp nhất với các con cháu
Kiểu xưa quý Vưu Phong yêu tôi Đón chào cuộc đời, nhắc
nhở theo dõi kết quả, để nghĩ đến ưu tiên cho tương lai
của tôi cải tạo tên 12 năm 3 tháng, giờ yêu bắt đầu.

Nội nhân

Bà Khúc Minh Thọ

PO Box 5435 Arlington
VA 22205-0635

Lưu tại Thành phố Hồ chí Minh ngày 20-11-1988

Ng. V. Ng. U
Nguyễn Văn Ngủ

BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ Đức
Số 65 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 13 KI ngày 31 tháng 8 năm 1987

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Văn Ngũ

Sinh năm 19 25

Các tên gọi khác

Nơi sinh Sài Gòn (Nguyễn)

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 37/22 Bến trường dương, Cần Thơ
Sài Gòn 2.

Cán tội Trung tá, nhân viên đại diện thanh tra

Bị bắt ngày 14/6/75 Án phạt TTOT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 37/22 Nguyễn Cảnh Chân, F24, Q1, TP/HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại anh Ngũ đã cố gắng trụng lao

động, học tập và chấp hành nội quy tại trại có tiến bộ.

Tiền đi đường đã cấp đủ từ trại về đến gia đình.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: _____

nơi cư trú

Trước ngày 11 tháng 9 năm 1987

Lấn tay ngón trỏ phải
Của Nguyễn Văn Ngũ

Danh bìn số _____

Lập tại _____

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Nguyễn Văn Ngũ

Ngày 9 tháng 9 năm 1987

Giám thị

Thiếu Tá: Trần P. N. Bưu

C + 10 m² 24 al.
Xác: H/S. Nguyễn Vănregon? Sinh 1925.
Trung tá nhân viên Đại diện Thanh Tr. 4.
TTC nay được về đoàn tu với gia đình
Đa đến địa phương trình diện
- 11/02/1987

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
ĐỘI AN TÂM DIỆN
270
Ngày 11 tháng 9 năm 1987
PHÒNG CS. G. HỒ CHÍ MINH
70/1/1987

Cham



Le Quang Van

1940

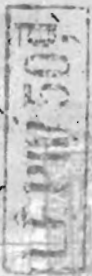
(Nộp Văn xuất cảnh)

4373

1937 N. 24 19. 10. 1937 88

END/P. 24 Q. 1

TRƯỜNG
ĐẠI HỌC THỦ KỸ



Agnes M. Smith

May 16, 1988

Please find enclosed:

1. ODP Form.
2. Release Certificate.
3. List of U. S. contacts during war.

I-130 filed in Chicago on December 21, 1987. No response yet.

NGoc Tran Swartz

NGUYEN VAN NGU

10-1-1953 to
4-30-1975

Vietnamese Army

45A 102663
Colonel

1. Mr. Hower Groom
Kien Tuong
PSD Advisor
2. Mr. Charles Mallalieu
Kien Tuong
CRD Advisor
3. Major Mayer
NHA Trang
MSS Advisor
4. Mr. Thomas Troye
Ninh Thuan MSS Advisor
5. U.S. Army Training Program
Long Binh
6. MACV Combat Intelligence Course
U. S. Liaison School
Okinawa

10-60 to 12-60
7. Allied Security Course
Pacific Intelligence School
Okinawa

10-66 to 12-66

PO BOX 10333
Lovespark, IL 61131-0333

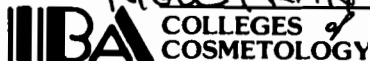


TO: KHUC MINH THO

APR 1 1988

P.O. BOX 5435

Arlington, VA 22205-0636



NGOCTRAN SWARTZ

- ☐ 111 South Washington
Green Bay, Wisconsin 54301
414-437-0581
- ☐ 309 East Lake St.
Eau Claire, Wisconsin 54701
715-834-2028
- ☐ 423 West College Ave.
Appleton, Wisconsin 54911
414-739-4313
- ☐ 306 Fifth St.
Racine, Wisconsin 53403
414-637-6571
- ☐ 3700 University Ave.
Madison, Wisconsin 53705
608-238-9333
- ☐ 5109 Monona Dr.
Monona, Wisconsin 53716
608-222-0619
- ☐ 128 South Fifth Street
Rockford, Illinois 61104
815-963-2227

9187

JUN 06 1981



To: Mrs K HUC. MINH THO
P.O Box 5435
Arlington, VA 22205-0636

Ngoc Tran Swartz



MAY 2 1981

Families of Vietnamese Political
Prisoners Association

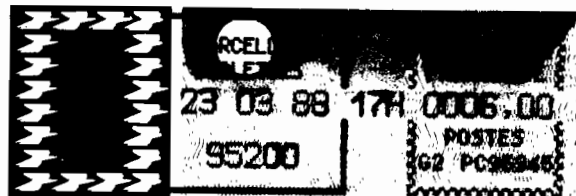
P. O. Box 5435

Arlington, VA 22205-0635

Att: Ba Khuc Minh Tho



M. Nguyen van Thanh.



M^{re} Thuc - Minh - Tho.

PO Box 5435

Arlington - VA - 22205 - 0636

USA -

Tôi chuyển thơ Anh Ngui' đến Bà.

Nguyễn Văn Ngai
TK 37/22 Nguyễn Văn Chai
Phường 24 - Quận 1 -
Thành Phố Hồ Chí Minh
Vietnam -

HL 9187
Tín HL
nay



Khởi giả Bà Kluc Thi Minh Tho
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-
0635

C O N T R O L

 Card
 X Doc. Request; Form
 Release Order
 Computer
 Form "D"
 ODP/Date
 Membership; Letter

K/11/88

BVL
4/3/88